

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2002/C 133/01	Euroens vekselkurs .....	1
2002/C 133/02	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter <sup>(1)</sup> .....	2
2002/C 133/03	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2712 — Electrabel/TotalFinaElf/Photovoltech) <sup>(1)</sup> .....	5
2002/C 133/04	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2740 — Scottish & Newcastle/Hartwall) <sup>(1)</sup> .....	5
2002/C 133/05	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2148 — ABB/Avireal/JV) <sup>(1)</sup> .....	6
2002/C 133/06	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2801 — RWE/Innogy) <sup>(1)</sup> .....	6
2002/C 133/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2747 — Ondeo — Thames Water/Water Portal) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	7
2002/C 133/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2831 — DSV/TNT Logistics/DSV Logistics) <sup>(1)</sup> .....	8
2002/C 133/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2803 — Telia/Sonera) <sup>(1)</sup> .....	9
2002/C 133/10	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	10

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2002/C 133/11	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder <sup>(1)</sup> .....	12
2002/C 133/12	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte <sup>(1)</sup> .....	20

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

4. juni 2002

(2002/C 133/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	0,9435	LVL	lettiske lats	0,5811
JPY	japanske yen	116,44	MTL	maltesiske lira	0,4118
DKK	danske kroner	7,4333	PLN	polske zloty	3,7939
GBP	pund sterling	0,645	ROL	rumænske leu	31537
SEK	svenske kroner	9,1451	SIT	slovenske tolar	225,6141
CHF	schweiziske franc	1,4682	SKK	slovakiske koruna	43,795
ISK	islandske kroner	85,38	TRL	tyrkiske lira	1358000
NOK	norske kroner	7,4435	AUD	australske dollar	1,64
BGN	bulgarske lev	1,9530	CAD	canadiske dollar	1,4417
CYP	cypriotiske pund	0,57988	HKD	hongkongske dollar	7,3591
CZK	tjekkiske koruna	30,365	NZD	newzealandske dollar	1,9158
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	1,6831
HUF	ungarske forint	242,63	KRW	sydkoreanske won	1141,73
LTL	litauiske litas	3,4529	ZAR	sydafrikanske rand	9,1449

(<sup>1</sup>) Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

### Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(2002/C 133/02)

(EØS-relevant tekst)

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationsfundets tjenester (EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37 og EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18)

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget

Reference <sup>(1)</sup>	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder <sup>(2)</sup>
2002/170/NL	Forslag til bekendtgørelse om ændring af bestemmelser om motorkøretøjer i forbindelse med at det for så vidt angår erhvervskøretøjer gøres lovpligtigt, at disse forsynes med visse anordninger, som sikrer bedre udsyn	<sup>(3)</sup>
2002/171/FIN	Forslag fra Trafik- og Kommunikationsministeriet (Liikenne- ja viestintäministeriö) om ændring af forordningen om Kommunikationskontorets (Viestintävirasto) afgifter	<sup>(4)</sup>
2002/183/F	Udkast til dekret om mærkning af fårekød	14.8.2002
2002/184/F	Udkast til dekret om sporing af fåre- og gedekød	14.8.2002
2002/185/D	Ændring af standardliste A for byggeprodukter, del 1 og 2, standardliste B for byggeprodukter, del 2, og liste C — version 2002/1 — for udgave 2002/2	16.8.2002
2002/187/I	Udkast til ministerielt dekret om tekniske forskrifter for konstruktion og installering af nedgravede tanke til oplagring af flydende brændstoffer til motorkøretøjer i forbindelse med distributionsanlæg	16.8.2002
2002/188/I	Ministerielt dekret om bestemmelser for godkendelsesprocedurerne for trolleykøretøjer til persontransport	19.8.2002
2002/189/UK	Radiogrænsefladekrav 2027 for Det Forenede Kongerige, CB-sendere og -modtagere til anvendelse i CB-radiotjeneste	22.8.2002
2002/190/I	Regionsstyrets afgørelse nr. 405 af 22. april 2002: »Regionslov nr. 25/99 — produkter fra landbrug med integreret produktion — generelle principper for fasen efter høsten af kornprodukter og generelle principper for animalske produkter«	22.8.2002

<sup>(1)</sup> År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

<sup>(2)</sup> Periode, hvor udkastet ikke kan vedtages. Ingen status quo som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

<sup>(3)</sup> Ingen status quo som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

<sup>(4)</sup> Ingen status quo som følge af tekniske specifikationer eller andre krav i forbindelse med foranstaltninger af beskatningsmæssig eller finansiell art som omhandlet i direktiv 98/34/EF, artikel 1, punkt 11, andet afsnit, tredje led.

<sup>(5)</sup> Afslutning af informationsproceduren.

Kommissionen henleder opmærksomheden på Domstolens afgørelse af 30. april 1996, sag C-194/94, CIA Security, Sml. 1996 I, s. 2201, hvori Domstolen siger, at artikel 8 og 9 i direktiv 98/34/EF (tidligere 83/189/EØF) skal fortolkes således, at borgerne kan påberåbe sig dem for en national ret, og at det påhviler denne at afslå at anvende en national teknisk forskrift, der ikke er blevet meddelt i overensstemmelse med direktivet.

Denne afgørelse bekræfter Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT C 245 af 1.10.1986, s. 4).

Manglende kendskab til anmeldelsespligten medfører således, at de pågældende tekniske forskrifter ikke finder anvendelse og således ikke kan gøres gældende over for enkeltpersoner.

For yderligere oplysninger om disse notifikationer rettes henvendelse til de nationale afdelinger:

**LISTE OVER DE NATIONALE AFDELINGER SOM TAGER SIG AF ADMINISTRATIONEN AF DIREKTIV  
98/34/EF**

**BELGIEN**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Fru Hombert  
Tlf. (32-2) 738 01 10  
Fax (32-2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
E-post: cibelnor@ibn.be

Fru Descamps  
Tlf. (32 2) 206 46 89  
Fax (32 2) 206 57 45  
E-post: normtech@pophost.eunet.be

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær  
Tlf. (45) 35 46 62 85  
Fax (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
E-post: kd@efs.dk

**TYSKLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villenomblerstraße 76  
D-53123 Bonn

Hr. Shirmer  
Tlf. (49 228) 615 43 98  
Fax (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW1;O=BONN1;S=SHIRMER  
E-post: Shirmer@BMW1.Bund400.de

**GRÆKENLAND**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Tlf. (30 1) 778 17 31  
Fax (30 1) 779 88 90

ELOT  
Acharnon 313  
GR-11145 Athens

Hr. Melagrakis  
Tlf. (30 1) 212 03 00  
Fax (30 1) 228 62 19  
E-post: 83189@elot.gr

**SPANIEN**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,  
comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Nieves García Pérez  
Tlf. (34-91) 379 83 32

María Ángeles Martínez Álvarez  
Tlf. (34-91) 379 84 64  
Fax (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRANKRIG**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
64-70 allée de Bercy — télédéc 811  
F-75574 Paris Cedex 12

Fru S. Piau  
Tlf. (33-1) 53 44 97 04  
Fax (33-1) 53 44 98 88  
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Owen Byrne  
Tlf. (353 1) 807 38 66  
Fax (353 1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
E-post: byrneo@nsai.ie

**ITALIEN**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Hr. Cavanna  
Tlf. (39 06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Hr. Castiglioni  
Tlf. (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Fax (39 06) 47 88 77 48  
E-post: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve  
BP 10 L-2010 Luxembourg

Hr. J.P. Hoffmann  
Tlf. (352) 46 97 46 1  
Fax (352) 22 25 24  
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**NEDERLANDENE**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)

Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Hr. van der Heide  
Tlf. (31 50) 523 91 78  
Fax (31 50) 523 92 19

Fru H. Boekema  
Tlf. (31 50) 523 92 75  
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**ØSTRIG**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Fru Haslinger-Fenzl  
Tlf. (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Fax (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWAG;P=BMWAG;A=GV;C=AT  
E-post: maria.haslinger@bmwag.at  
X400:C=AT;A=GV;P=BMWAG;O=BMWAG;OU=TBT;S=POST

**PORTUGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Fru Cândida Pires  
Tlf. (351 1) 294 81 00  
Fax (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230

FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma  
Tlf. (358 9) 160 36 27  
Fax (358 9) 160 40 22

E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Netsted: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>

X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson  
Tlf. (46) 86 90 48 00  
Fax (46) 86 90 48 40

E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT  
Netsted: <http://www.kommers.se>

**DET FORENEDE KONGERIGE**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327

151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Brenda O'Grady  
Tlf. (44) 17 12 15 14 88  
Fax (44) 17 12 15 15 29

X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,  
C=GB  
E-post: [uk98-34@gtnet.gov.uk](mailto:uk98-34@gtnet.gov.uk)  
Netsted: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA****EFTA-Tilsynsmyndigheden (DRAFTTECHREGESA)**

X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir  
@surv.efta.be  
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA  
E-post: [Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be](mailto:Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be)

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.2712 — Electrabel/TotalFinaElf/Photovoltaic)**

(2002/C 133/03)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 18. april 2002 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 302M2712. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

---

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.2740 — Scottish & Newcastle/Hartwall)**

(2002/C 133/04)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 4. april 2002 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 302M2740. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

---

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.2148 — ABB/Avireal/JV)**

(2002/C 133/05)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 8. november 2000 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på tysk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CDE«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 300M2148. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.2801 — RWE/Innogy)**

(2002/C 133/06)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 17. maj 2002 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 302M2801. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.



**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag COMP/M.2747 — Ondeo — Thames Water/Water Portal)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenkledede procedure**

(2002/C 133/07)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 28. maj 2002 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup> en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Ondeo (Frankrig), der tilhører koncernen Suez Lyonnaise des Eaux (Frankrig), og Thames Water (of Det Forenede Kongerige), der tilhører koncernen RWE (Tyskland), erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med Water Portal, ved køb af aktier i et nyoprettet selskab, som udgør et joint venture.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
  - Ondeo: vandrelaterede ydelser, såsom behandling af spildevand, og procesteknik ved rørende vandbehandling
  - Thames Water: vand- og spildevandsydelser
  - Water Portal: drift af en internetbaseret markedsplads for vandindustrien
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup> skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.2747 — Ondeo — Thames Water/Water Portal, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Direktorat B — Merger Taskforce  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag COMP/M.2831 — DSV/TNT Logistics/DSV Logistics)**

(2002/C 133/08)

**(EØS-relevant tekst)**

1. I henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup> modtog Kommissionen den 24. maj 2002 en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved selskabet TNT Logistics, der hører under TPG-gruppen (Nederlandene), erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med to eksisterende virksomheder, DSV Logistics Holding A/S (Danmark) und DFDS Transport Logistics OY (Finland), der i øjeblikket ejes 100 % af De Sammensluttede Vognmænd A/S, »DSV« (Danmark), ved køb af aktier.

2. De deltagende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— TNT Logistics: almindelige logistiktjenester

— DSV: transport, almindelige logistiktjenester og miljøaktiviteter

— DSV Logistics Holding A/S: almindelige logistiktjenester

— DFDS Transport Logistics: almindelige logistiktjenester

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.2831 — DSV/TNT Logistics/DSV Logistics, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Direktorat B — Merger Taskforce  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.2803 — Telia/Sonera)**

(2002/C 133/09)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 28. maj 2002 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup> en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved den svenske virksomhed Telia AB erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele virksomheden Sonera Corporation, Finland ved ombytning af aktier.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
  - Telia: svenskbaseret telekommunikationsvirksomhed, der primært leverer serviceydelser inden for mobiltelefoni, international datatrafik og fastnettelefoni
  - Sonera: finskbaseret telekommunikationsvirksomhed, der leverer mobil- og avancerede telefonydelser, fastnettelefoni og forretningsservice
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.2803 — Telia/Sonera, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Direktorat B — Merger Taskforce  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2002/C 133/10)

(EØS-relevant tekst)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 27.2.2002**Medlemsstat:** Frankrig**Sag nr.:** N 234/01**Støtteordning:** Støtte til forskning og udvikling i virksomheden SNECMA**Formål:** Udvikling af nye kraftige motorer til rutefly**Retsgrundlag:** Loi de finances annuelle**Rammebeløb:** 102 mio. EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Tilbagebetalingspligtigt forskud på 102 mio. EUR**Varighed:** Udbetalingen af forskuddet fordeles over årene fra 2001 til 2004

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Andre oplysninger:** Årlig indberetning

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 9.4.2002**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige**Sag nr.:** N 606/01**Støtteordning:** Risikokapitalfond for udvikling af lokalsamfund**Formål:** SMV-udvikling**Retsgrundlag:** Industrial Development Act 1982 (Section 8)**Rammebeløb:** Højest 20 mio. GBP (ca. 32,8 mio. EUR ved nuværende vekselkurs)**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Regeringens deltagelse vil ikke overstige 50 % af kapitalen i Community Development Venture Fund, og den vil højst være på 20 mio. GBP

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 5.3.2002**Medlemsstat:** Italien**Sag nr.:** N 343/01**Støtteordning:** Støtte til forskning og udvikling**Formål:** Forskning og udvikling**Retsgrundlag:** Modello di regolamento per la concessione delle agevolazioni nello specifico settore della ricerca, ai sensi della legge 598/94**Rammebeløb:** 206 582 759,64 EUR for året 2002 og 258 228 449,54 EUR for årene 2002-2006**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Intensiteten varierer alt efter forskningsstadier og alt efter de regioner, som kan falde ind under undtagelsen i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a) og c)**Varighed:** Indtil 31.12.2006**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 12.3.2002**Medlemsstat:** Frankrig**Sag nr.:** N 702/A/01**Støtteordning:** Enkeltager i forbindelse med ordningen MEDEA+ (T 201, T 301 et T 304)**Formål:** At udvikle nye generationer af integrerede kredsløb**Retsgrundlag:** Programme MEDEA+**Rammebeløb:** 76 mio. EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Højest 50 %

**Varighed:** 2001-2004

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 20.12.2001**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige**Sag nr.:** N 722/2000**Støtteordning:** Virksomhedsfond for kulmineindustrien**Formål:** At lette SMV's adgang til risikovillig kapital i Englands kulminedistrikter**Retsgrundlag:** Industrial Development Act 1982, Section 8**Rammebeløb:** 5 mio. GBP om året i to år (ca. 8,1 mio. EUR om året)**Varighed:** Ti år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 28.11.2001**Medlemsstat:** Tyskland**Sag nr.:** N 727/01**Støtteordning:** Støtte til produktion af film i delstaten Schleswig-Holstein — »Kulturelle Filmförderung Schleswig-Holstein e. V.«**Formål:** Film**Retsgrundlag:** Förderrichtlinien der kulturellen Filmförderung Schleswig-Holstein e. V. 2001**Rammebeløb:** 200 000 EUR om året**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Altid under 50 %**Varighed:** Indtil udgangen af 2004

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 19.4.2002**Medlemsstat:** Spanien**Sag nr.:** N 739/01**Støtteordning:** Støtte til forskning og udvikling**Formål:** Forskning og udvikling**Retsgrundlag:** Orden de 18 de octubre de 2001, y modificaciones, por el que se establecen las bases, el régimen de ayudas y la gestión del Programa Torres Quevedo para facilitar la incorporación de Doctores y Tecnólogos a empresas y centros tecnológicos en el Marco del Programa Nacional de Potenciación de Recursos Humanos del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica (2000-2003)**Rammebeløb:** 2002: 21,04 mio. EUR, 2003: 21,46 mio. EUR, 2004: 21,89 mio. EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Variabel intensitet**Varighed:** Indtil 31.12.2004**Andre oplysninger:** Årlig indberetning til Kommissionen

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 24.4.2002**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige**Sag nr.:** N 863/01**Støtteordning:** Aggregates Levy Northern Ireland (samlede afgifter Nordirland)**Formål:** Miljøstøtte**Retsgrundlag:** Finance Act 2001, Section 16-49 and Schedules 4-10**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 45 mio. GBP**Varighed:** 2002-2007

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder**

(2002/C 133/11)

(EØS-relevant tekst)

**Sag nr.:** XS/04/01

**Medlemsstat:** Forbundsrepublikken Tyskland

**Region:** Delstaten Niedersachsen — Landkreis Friesland

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Retningslinjer i Landkreis Friesland for tildeling af støtte til virksomheder

**Retsgrundlag:** § 108 der Niedersächsischen Landkreisordnung (NLO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt, S. 365) i. V. mit § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt, S. 382)

**De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheder:** 409 000 EUR

**Maksimal støtteintensitet:** Hele Landkreis Friesland ligger inden for det nationale regionalstøttekort, der er godkendt af Kommissionen.

Støtten andrager:

- højst 25 % af de støtteberettigede investeringsudgifter til små virksomheder
- højst 17,5 % af de støtteberettigede investeringsudgifter til mellemstore virksomheder.

Kumuleringsreglerne overholdes

**Gennemførelsetidspunkt:** Fra og med 1.6.2001

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojektets varighed:** 1.6.2001 til 31.12.2006

**Støttens formål:** Formålet med støtten er at forbedre små og mellemstore virksomheders konkurrence- og tilpasningsmuligheder i Landkreis Friesland samt at tilskynde til etablering og bevarelse af eksisterende arbejdspladser og dermed opnå strukturforbedrende virkninger.

Ordningen omfatter ikke rednings- og omstrukturingsstøtte til kriseramte virksomheder (jf. Fællesskabets rammebestem-

melser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder (EFT C 288 af 9.10.1999)).

Der ydes støtte til følgende investeringer:

- etablering af fast driftssted
- udvidelse af driftssted, hvis antallet af varige arbejdspladser forhøjes med 15 % i forhold til situationen inden investeringens gennemførelse
- rationalisering, diversificering og modernisering af et driftssted, hvis det er nødvendigt af hensyn til virksomhedens videreførelse samt for at bevare hovedparten af arbejdspladserne
- erhvervelse af et driftssted, der trues af lukning, hvis det sker på markedsvilkår.

De nyoprettede varige arbejdspladser, der skabes ved hjælp af støtten, skal opretholdes mindst to år efter støttens udbetaling.

Støtten ydes i form af investeringstilskud.

Der ydes støtte til alle aktiver, herunder materielle og immaterielle aktiver, der kan afskrives

**Berørte sektorer:** Ansøgningsberettigede er SMV inden for industri, håndværk, handel, hotel- og restaurationsbranchen, andre servicevirksomheder og virksomheder i liberale erhverv med hovedsæde i Landkreis Friesland. Der kan ikke ydes støtte til virksomheder inden for følsomme sektorer

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

Landkreis Friesland  
Lindenallee 1  
D-26441 Jever

**Andre oplysninger:**

Hr Schnieder  
Tlf. (044-61) 91 93 08  
Fax (044-61) 91 98 86  
E-post: F.Schnieder@friesland.de

**Sag nr.:** XS/09/01

**Medlemsstat:** Italien

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Støtte til forbedring af miljøet og sikkerheden mod ulykker særlig i miner

**Retsgrundlag:** Legge 23 dicembre 2000, n. 388 — art. 114, comma 4

**De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheder:**

De samlede årlige budgetbevillinger er på 4 131 655 EUR for 2001 og 7 746 853 EUR for begge årene 2002 og 2003. De årlige udgifter vil antagelig andrage ca. 12 mio. EUR for den første indkaldelse af bud, der afsluttes i 2002, og ca. 7,70 mio. EUR for den efterfølgende indkaldelse i 2003

**Maksimal støtteintensitet:** Støtten, der er beregnet i procent af de støtteberettigede investeringsudgifter, har en bruttointensitet på højst 15 % for små virksomheder og 7,5 % for mellemstore virksomheder.

For investeringer, der foretages i de i artikel 87, stk. 3, litra c), ugunstigt stillede områder, kan bruttostøtteintensiteten i forhold til de støtteberettigede investeringsudgifter forhøjes i henhold til følgende oversigt:

	Små virksomheder Mellemstore virksomheder
Molise ed Abruzzo	op til 30 % op til 30 %
Centro-Nord	op til 18 % op til 14 %

For investeringer, der foretages i de i artikel 87, stk. 3, litra a), omhandlede regioner, kan bruttostøtteintensiteten i forhold til de støtteberettigede investeringer forhøjes i henhold til følgende oversigt:

	Små og mellemstore virksomheder
Calabria	op til 65 %
Campania, Puglia, Basilicata, Sicilien og Sardinien	op til 50 %

**Gennemførelsestidspunkt:** Støtten kan bevilges efter bekendtgørelsen af udbuddet i Italiens statstidende, som antagelig vil ske i oktober 2001

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojektets varighed:** December 2005

**Støttens formål:** Størst mulig forbedring af miljøet og forhøjelse af niveauerne for sikkerhed mod ulykker gennem omstrukturering og strukturel ændring af arbejdsmiljøet ved hjælp af programmer af særlig lødighed og kvalitet

**Berørte sektorer:** Udvindingsindustrien — Udvinding af smykkesten (kode ISTAT 91:14.11.1)

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

Ministero delle attività produttive  
Direzione generale per il coordinamento degli incentivi alle imprese  
Via del Giorgione 2B  
I-00147 Roma

**Sag nr.:** XS/16/01

**Medlemsstat:** Spanien

**Region:** Den selvstyrende region Madrid

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Plan for konsolidering af små og mellemstore virksomheder i den selvstyrende region Madrid og styrkelse af deres konkurrenceevne

**Retsgrundlag:** Orden n° 4836/2001, de 21 de junio, de la Consejería de Economía y Empleo, por lo que se establece el régimen de ayudas y el sistema de gestión del plan de consolidación y competitividad de la pequeña y mediana empresa (PYME) en la Comunidad de Madrid (*Boletín Oficial de la Comunidad de Madrid* n° 150 del 26 de junio de 2001).

**Bemærkninger:** Denne bekendtgørelse fra ministeriet for økonomi og beskæftigelse i den selvstyrende region Madrid har som retsgrundlag kongeligt dekret nr. 582 af 1. juni 2001 fra økonomiministeriets statssekretariat for økonomi, energi og små og mellemstore virksomheder (statsstøttesag N 750/2000), aftale undertegnet af SMV-konferencen (Conferencia Sectorial de la Pyme) den 26. oktober 2000, jf. artikel 5 (sektorkonferencer og andre organer til fremme af samarbejdet mellem de forskellige offentlige myndigheder) i lov nr. 30 af 26. november 1992 om gældende ret for den offentlige administration og den fælles administrative procedure, ændret ved lov nr. 4/1999

**De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheder:** I henhold til aftale med SMV-konferencerne er der afsat en bevilling på 2,17 mio. EUR til den selvstyrende region Madrid for 2001.

Det er ikke muligt at give et overslag over de kommende år i programmets løbetid, eftersom beløbet fastsættes efter de årlige møder i den omtalte SMV-konference. I alle sager efter tilladelse 750/2000, hvori der fastsættes et årligt beløb for hele Spanien på 36,06 mio. EUR, vil den del af finansieringen, der svarer til den selvstyreende region Madrid, altid udgøre en meget lille del, og man må regne med, at beløbet under ingen omstændigheder vil være ret meget større end det beløb, der blev bevilget for 2001.

Under alle omstændigheder er udbetalinger i den selvstyreende region Madrid afhængige af, at der er afsat midler i budgettet, som fastsættes årligt i den selvstyreende regions generelle budgetlove

#### Maksimal støtteintensitet:

##### 1. Hvis ansøgeren og den direkte støttemodtager er SMV:

- op til 15 % for små virksomheder og op til 7,5 % for mellemstore til investeringer i materielle eller immaterielle anlægsaktiver med et loft på 10 000 EUR
- op til 50 % til udgifter til eksterne konsulenter.

##### 2. Hvis ansøgeren og støttemodtageren er et formidlingsorgan, og hvis støtten fordeles blandt virksomhederne, anvendes den støtteintensitet, der er anført ovenfor for SMV.

*Bemærkninger:* Ved formidlingsorganer forstås i overensstemmelse med støttetilladelse N 750/2000 og økonomiministeriets kongelige dekret nr. 582/2001 følgende organer, som defineret i artikel 2 i bekendtgørelse nr. 4836/2001 af 21. juni 2001, som denne meddelelse omhandler: »uegennyttige offentlige, halvoffentlige eller private organisationer med egen juridisk personlighed, som almindeligvis yder erhvervsstøtte til SMV, samt organer, der hovedsagelig er finansieret med offentlige midler, og som almindeligvis yder erhvervsstøtte til SMV, når de støtter projekter, der stemmer overens med foranstaltningerne i denne plan uden fortjeneste for øje«

**Gennemførelsestidspunkt:** Ved offentliggørelsen af støtteordningen i den selvstyreende region Madrids officielle tidende

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojektets varighed:** Fra 2001-2006. Sidste frist for tildeling af støtte: 31. december 2006

**Støttens formål:** I den plan for konsolidering af små og mellemstore virksomheder og styrkelse af deres konkurrenceevne, der blev godkendt af SMV-konferencen den 26. oktober 2000 og af Kommissionen ved meddelelse af 11. april 2001 (sag N 750/2000), søger man at lede budgetmidlerne hen til virksomhederne under overholdelse af principperne om integreret fremgangsmåde, samarbejde mellem de offentlige myndigheder og omkostningseffektivitet.

Den selvstyreende region Madrid deltager ligesom andre selvstyreende regioner i sin egen forvaltning og i finansieringen af planen. De overordnede mål, der blev fastsat i økonomiministeriets kongelige dekret nr. 582/2001 og er nævnt i bekendtgørelse nr. 4836/2001 af 21. juni 2001, som er afgørende for støtte i den selvstyreende region Madrid, er følgende:

- fuld integration af SMV i informationsområdet
- indførelse af nyskabende forretningsidéer.

Erfaringerne fra tidligere støtteprogrammer med deltagelse af statsadministrationen i samarbejde med de selvstyreende regioner har vist, at støtte, der gives via formidlingsorganer med henblik på at fremme SMV-projekter på forskellige områder, har en multiplikatoreffekt, hvilket også er omtalt i planen for konsolidering af SMV og styrkelse af deres konkurrenceevne. I planen regner man desuden med, at SMV skal deltage som direkte støttemodtagere i forbindelse med nogle af foranstaltningerne (indførelse af nyskabende forretningsidéer, f.eks. støtte til design, kvalitetssystemer, oprettelse af netværk til erhvervsamarbejde m.m.)

#### Berørte sektorer:

SMV i industrien, bygge- og anlægssektoren, handels- og servicektoren samt formidlingsorganer, der arbejder for disse sektorer, uden at dette berører de særlige EU-forordninger eller -direktiver, der er indført i henhold til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og som omhandler statsstøtte til specifikke sektorer som stålindustrien, skibsbygningsindustrien, kunstfiberindustrien, motorkøretøjsindustrien og transportsektoren.

Denne bekendtgørelse gælder ikke:

- aktiviteter i forbindelse med produktion, første forarbejdning og engrosmarkedsføring af produkter, der er opført i bilag I til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, samt i kulsektoren og fiskeriet
- støtte til eksportaktiviteter, dvs. aktiviteter, der direkte vedrører de eksporterede mængder, til oprettelse og drift af et distributionsnet og andre løbende udgifter i forbindelse med eksport.

#### Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Instituto Madrileño de Desarrollo (IMADE)  
(Consejería de Economía y Empleo — Comunidad de Madrid)  
José Abascal, 57  
E-28003 Madrid  
Tlf. (34) 915 80 26 00  
Fax (34) 915 80 97 43



**Sag nr.:** XS/56/01

**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige

**Region:** Skotland (bortset fra Highlands og Islands of Scotland)

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Støtte til SMV til investering i erhvervsjendomme

**Retsgrundlag:** Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended 1 April 2001, by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126

**De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheder:** Alle udgifter i forbindelse med ordningen, herunder udgifter i forbindelse med garantier, finansieres over Scottish Enterprise's normale midler. Det anslås, at de årlige udgifter andrager ca. 5 mio. GBP

**Maksimal støtteintensitet:** Ved tildeling af støtte overholdes det relevante støtteloft i Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 for investeringsstøtte (artikel 4).

Støtten varierer under hensyntagen til vurderingen af støtteansøgningerne (støttebehov og mest hensigtsmæssige støtteform). Støtten begrænses til det minimumsbeløb, der er nødvendigt for at iværksætte projektet.

Støtten begrænses til de støtteberettigede udgifter, der er direkte forbundet med investering i faciliteter til erhvervsformål. Disse udgifter omfatter:

*Grund.* Den faktiske købspris eller markedsværdi (laveste beløb).

*Byggeomkostninger.* Omkostninger i forbindelse med opførelse af bygninger, der er velegnet til forskellige erhvervsformål.

*Infrastruktur og tjenester.* De faktiske omkostninger i forbindelse med etablering af infrastruktur og tjenester.

*Udviklingsgodtgørelse.* En udviklingsgodtgørelse til iværksætteren, der står i forhold til projektets type og omfang og de hermed forbundne risici. (Godtgørelsen medtages ikke, hvis i iværksætter er ejer eller bruger af bygninger eller grund).

*Finansieringsomkostninger.* Renter og lignende finansieringsomkostninger, der er direkte og specifikt knyttet til projektet.

*Honorarer osv.* Alle andre omkostninger, herunder udgifter til udformning, markedsføring og PR og udgifter i forbindelse med salg eller leje i forbindelse med investeringer, der er direkte og specifikt knyttet til projektet.

Støtten beregnes som procentsats af de støtteberettigede udgifter. Støtteintensiteten må ikke overstige følgende lofter.

Kriterier for at opnå støtte	Maksimal støtte
I artikel 87, stk. 3, litra c)-områder, der ikke er omfattet af bestemmelserne om tyndbefolkede områder, men som er berettiget til 20 % i henhold til UK's definition på støtteberettigede områder	20 % NSÆ + 10 % brutto
I artikel 87, stk. 3, litra c)-områder begrænset til højst 15 % NSÆ i henhold til UK's definition på støtteberettigede områder	15 % NSÆ + 10 % brutto
I artikel 87, stk. 3, litra c)-områder begrænset til højst 10 % NSÆ i henhold til UK's definition på støtteberettigede områder	10 % NSÆ + 10 % brutto
I ikke-støtteberettigede områder til små virksomheder (1-49 jobs)	15 % brutto
Mellemstore virksomheder i ikke-støtteberettigede områder (50-250 jobs)	7,5 % brutto

Støtte til et bestemt projekt kan ydes på alle de måder, der er tilladt i henhold til EF's rammebestemmelser, f.eks. tilskud, lavtforrentet lån eller lån med rentegodtgørelse, garantier, egenkapital i fælles udviklingsprojekter og tjenester til favorable priser. Hvis støtten ydes på anden måde end som tilskud beregnes støtteækvivalenten i henhold til de relevante EU-rammebestemmelser og -meddelelser.

*Udviklingsstøtte:* Den vigtigste støttype under ordningen er udviklingsstøtte, som er støtte, der skal dække forskellen mellem projektets og de faktiske projektomkostninger. Med forbehold af støtte, der ikke overstiger det relevante støtteloft, kan støtten højst andrage forskellen mellem de støtteberettigede omkostninger og markedsværdien. Støtten udgør det minimumsbeløb, der er nødvendigt for at iværksætte projektet.

Forud for tildeling af udviklingsstøtte foretager en uafhængig ekspert på vegne af Scottish Enterprise en vurdering af markedsværdi og et overslag over projektomkostningerne. Det er normalt en betingelse for tildeling af støtte, at alle anlægsarbejder er genstand for offentligt udbud i overensstemmelse med EU-regler for offentlige indkøb. Hvis der ikke er muligt eller praktisk gennemførligt<sup>(1)</sup>, kontrollerer en uafhængig ekspert, at omkostningerne ikke overstiger markedsværdien.

<sup>(1)</sup> Åbne udbud er måske ikke mulige, hvis virksomheder har veletablerede arbejdsrelationer med entreprenører, konsulenter og leverandører. Sådanne virksomheder vil måske kun gennemføre en investering, hvis de kan arbejde sammen med deres veletablerede forbindelser. Inden for rammerne af sådanne relationer er en stor del af omkostningerne omfattet af offentlige udbud i forbindelse med udvælgelse af underleverandører. Uafhængige eksperter kontrollerer markedsværdien af de resterende omkostninger. I henhold til Kommissionens beslutning af 25. oktober 2000 om statsstøttesag 656/99, WDA's Partnerskabs udviklingsprojekt, accepteres det, at offentlige udbud ikke er mulige under disse omstændigheder.

*Joint ventures:* Der kan også ydes støtte til joint venture-projekter, der gennemføres af Scottish Enterprise og den private sektor. Scottish Enterprise agerer normalt udelukkende som markedsinvestor, der deler risici og overskud med den private partner på kommercielle vilkår, som kontrolleres af en uafhængig ekspert eller revisor. Under disse omstændigheder er der ikke tale om støtte. Der kan dog være tilfælde, hvor Scottish Enterprise — for at sikre den private sektors medvirken — accepterer en overskudsandel, som er lavere, end hvad en markedsinvestor ville acceptere. I sådanne tilfælde beregnes støtteækvivalenten i overensstemmelse med de relevante procedurer og kontrolleres af en uafhængig ekspert eller revisor. Støttebeløbet skal være det minimumsbeløb, der er nødvendigt for at sikre den private sektors deltagelse, og må ikke overstige støttelejdet.

Partneren fra den private sektor udvælges ved en procedure i fri konkurrence, medmindre iværksætteren også ejer eller juridisk kontrollerer grunden. I så tilfælde skal det nødvendige støttebeløb kontrolleres af en uafhængig ekspert eller revisor.

*Finansiel støtte til vurdering:* Tilskud eller lån til omkostninger i forbindelse med finansiering af udvikling, som ellers ikke ville være økonomisk rentabel. Støtten ydes i projektets levetid og vedrører kun finansiering af støtteberettigede investeringsomkostninger. Tilskuddet eller lånet må ikke overstige støttelejdet.

**Gennemførelsetidspunkt:** 15. august 2001

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojektets varighed:** Indtil 31. december 2006

**Støttens formål:** Scottish Enterprise har en række lovfastede opgaver, herunder fremme af udviklingen af den skotske økonomi. Formålet med støtte til SMV til investering i erhvervsjendomme er at tilskynde SMV til at investere i erhvervsjendomme for at fremme disse opgaver. Formålet med projektet er at rette op på mangelen på markedet på industri- og erhvervsjendomme ved at støtte SMV-iværksættere ved hjælp af en række støtteinstrumenter. Der kan ydes støtte til såvel spekulationsprægede projekter og projekter efter mål. Målsætningen på sigt er at fremme et selvstående ejendomsmarked i hele Skotland.

Støttemodtagere skal opfylde definitionen på SMV i bilag I i forordning (EF) 70/2001. SMV defineres som virksomheder, som:

- har under 250 ansatte
- har enten en årsomsætning på højst 40 mio. EUR, eller en samlet årsbalance på højst 27 mio. EUR
- som opfylder uafhængighedskriteriet som defineret i bilag I.

Hvis det er nødvendigt at sondre mellem små og mellemstore virksomheder skal »små virksomheder« opfylde definitionen i bilag I

**Berørte sektorer:** Ordningen er primært rettet mod ejendomssektoren, især SMV-bygherrer, der beskæftiger sig med »spekulationsprægede« ejendomme, hvor man ikke på forhånd kender brugeren af den ejendom, der opføres. Der kan desuden ydes støtte til SMV, der opfører ejendomme efter mål til eget brug.

Der kan ydes støtte til følgende sektorer på betingelse af, at de gældende sektorregler overholdes.

— motorkøretøjer

— syntetiske fibre

— transport.

Der kann ikke ydes støtte til disse sektorer:

— landbrug

— fiskeri og akvakultur

— skibsbygning

— kul og stål

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

Scottish Enterprise  
120 Bothwell Street  
Glasgow G27JP  
Det Forenede Kongerige

**Andre oplysninger:** Denne ordning er i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* den 13. januar 2001.

Nedenstående generelle betingelser skal være opfyldt:

1. Projektet skal afhjælpe en identificerbar mangel på markedet, som — hvis den afhjælpes — medfører økonomiske nettobenefits for Skotland.
2. Projektet gennemføres med et minimumsbeløb, der er nødvendigt for at iværksætte det; ellers fremlægges dokumentation for, at Scottish Enterprise får valuta for pengene

3. Der skal være tale om et projekt, der ikke ville være blevet gennemført uden støtten fra Scottish Enterprise, eller det ville kun være blevet gennemført over en væsentligt længere tidshorison, i mindre målestok eller i dårligere kvalitet.
4. Støtten skal struktureres på en sådan måde, at markeds-tilpasning fremmes.
5. Iværksætteren skal være solvent og kunne finansiere sin del af omkostningerne.
6. Projekter, der er iværksat inden indsendelse af ansøgning, er ikke støtteberettigede.
7. Alle projektudgifter skal, hvis det er muligt, være genstand for åbne udbud. Hvis det ikke er muligt, skal en uafhængig ekspert kontrollere, at omkostningerne ikke overstiger markedspriserne.
8. Afhændelse af ejendomme, enten ved salg eller leje, skal ske på normale vilkår til markedspris.
9. Ordningen omfatter ikke tilskud til erhvervelse af anlæg og maskiner, der er nødvendige for virksomhedens drift.
10. Tilbud om støtte indeholder normalt bestemmelser om hel eller delvis tilbagebetaling i visse tilfælde:
  - 10.1. I tilfælde af overtrædelse af støttebetingelserne kan Scottish Enterprise kræve, at hele støttebeløbet tilbagebetales.
  - 10.2. Det er en betingelse for tildeling af støtte, at den oprindelige investering opretholdes i mindst fem år.
  - 10.3. Der skal foreligge en kontraktlig forpligtelse og om muligt sikkerhed i materielle aktiver.
11. Der kan være tale om profitdeling, hvis projektudbyttet overstiger et nærmere aftalt niveau.

**Sag nr.:** XS/70/01

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Toscana

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Støtte til investeringer, der foretages af små håndværksvirksomheder og små fremstillings- og arbejdsandelsvirksomheder

**Retsgrundlag:** Delibera Consiglio regionale n. 283 del 28 dicembre 2000 «Piano regionale dello sviluppo economico 2001-2005», ai sensi della L.R. 20 marzo 2000, n. 35 «Disciplina degli interventi regionali in materia di attività produttive» — Misura 1.2.

Decisione Giunta regionale n. 13 dell'11 luglio 2001 «Reg. 1260/99 — Docup Ob. 2 anni 2000-2006 — Direttive per l'attuazione dei regimi di aiuto»

**De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheder:** 16 000 000 EUR

**Maksimal støtteintensitet:** Den støtteintensitet, som den enkelte virksomhed kan opnå, kan under ingen omstændigheder overstige 15 % af den samlede investeringsudgift.

Anses de områder, der berøres af programmet, som henhørende under den i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), fastsatte undtagelsesbestemmelse, kan støttens omfang forhøjes inden for de i Kommissionens beslutning fastsatte grænser.

Den bevilgede støtte kan ikke kumuleres med støtte fra andre ordninger til de samme investeringsudgifter

**Gennemførelsestidspunkt:** Juli 2001, datoen for Kommissionens modtagelse af ansøgningen

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojektets varighed:** 2001-2006

**Støttens formål:** Ordning for støtte til små virksomheder, der kan betales tilbage.

Bevilling af finansieringer på lempelige vilkår i forbindelse med materielle og immaterielle investeringer, der foretages med henblik på:

- 1) Oprettelse af nye virksomheder med særligt henblik på dem, der iværksettes af kvinder og unge, og som arbejder i nyskabende sektorer.
- 2) Udvidelse og opvurdering af virksomhed med henblik på at tilskynde virksomheder til at arbejde i markedsafsnit, der i højere grad præges af varer og tjenester, der er nyskabende eller kan klassificeres som sådanne.
- 3) Nedsættelse af miljøgener, der hidrører fra produktionssystemet, og nedsættelse af Energi- og ressourceforbruget.

4. Forhøjelse af niveauet for sundhed og sikkerhed på arbejdsstedet på baggrund af retningslinjerne i lov 626/1994 og Seveso-direktivet.

Der vil blive lagt særlig vægt på sektorer, der berøres af omstrukturering, rationalisering, modernisering eller omlægning.

#### Berørte sektorer:

Koder ISTAT 1991

— Afsnit C — »Udvinding af mineraler«

— Afsnit D — »Fremstillingsvirksomhed«

— Afsnit F — »Bygge- og anlægsvirksomhed«

— Afsnit K — »Fast ejendom, udlejning, edb, forskning og anden erhvervsvirksomhed«, dog kun del 72 og 74.

Der kan ikke ydes støtte til sektorerne transport, jern- og stål, skibsbygning, fremstilling af kunstfibre, motorkøretøjsindustrien, kulindustrien og fremstilling, forarbejdning og afsætning af landbrugsvarer

#### Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Regione Toscana  
Via di Novoli 26  
I-50127 Firenze

**Sag nr.:** XS/75/01

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Toscana

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Støtte til køb af rådgivningsvirksomhed

**Retsgrundlag:** Delibera Consiglio regionale n. 283 del 28 dicembre 2000 «Piano regionale dello sviluppo economico 2001-2005», ai sensi della L.R. 20 marzo 2000, n. 35 «Disciplina degli interventi regionali in materia di attività produttive» — Misura 1.6.1. e 1.6.6.

Decisione Giunta regionale n. 13 dell'11 luglio 2001 «Reg. 1260/99 — Docup Ob. 2 anni 2000-2006 — Direttive per l'attuazione dei regimi di aiuto»

**De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheder:** 2 500 000 EUR

**Maksimal støtteintensitet:** 50 % af udgifterne til tjenester, der ydes af udefra kommende konsulenter

**Gennemførelsestidspunkt:** Juli 2001, datoen for Kommissionens modtagelse af ansøgningen

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojektets varighed:** 2001-2006

**Støttens formål:** Tjenester, der ydes af udefra kommende konsulenter, og som ikke er vedvarende eller regelmæssigt tilbagevendende, ligesom de ikke er forbundne med de sædvanlige driftsudgifter.

I tilfælde af deltagelse i messer og udstillinger beregnes støtten ud fra tillægsudgifterne til leje, indretning og drift af standen. Støtten vil kunne bevilges også til deltagelse i senere udstillinger og messer under forudsætning af anmeldelse.

Den bevilgede støtte kan ikke kumuleres med støtte fra andre ordninger til de samme investeringsudgifter

#### Berørte sektorer:

Virksomheder og konsortier eller konsortier mellem virksomheder inden for følgende sektorer (koder ISTAT 1991)

— Afsnit C — »Udvinding af mineraler«

— Afsnit D — »Fremstillingsvirksomhed«

— Afsnit F — »Bygge- og anlægsvirksomhed«

— Afsnit G — »Handel«

— Afsnit H — »Hoteller og restauranter«

— Afsnit K — »Fast ejendom, udlejning, edb, forskning og anden erhvervsvirksomhed«, dog kun del 72 og 74

— ISTAT-koderne for turisme i henhold til anvendelse af lov 488/92 på Toscana i medfør af regionalregeringens bekendtgørelse nr. 349 af 2.4.2001 (bilag A).

Der kan ikke ydes støtte til sektorerne transport, jern- og stål, skibsbygning, fremstilling af kunstfibre, motorkøretøjsindustrien, kulindustrien og fremstilling, forarbejdning og afsætning af landbrugsvarer

#### Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Regione Toscana  
Via di Novoli 26  
I-50127 Firenze

**Sag nr.:** XS/77/01

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Toscana

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Støtte til investeringer i turistforetagender

**Retsgrundlag:** Delibera Consiglio regionale n. 283 del 28 dicembre 2000 «Piano regionale dello sviluppo economico 2001-2005», ai sensi della L.R. 20 marzo 2000, n. 35 «Disciplina degli interventi regionali in materia di attività produttive» — Misura 1.3.1.

Decisione Giunta regionale n. 13 dell'11 luglio 2001 «Reg. 1260/99 — Docup Ob. 2 anni 2000-2006 — Direttive per l'attuazione dei regimi di aiuto»

**De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheder:** 10 000 000 EUR

**Maksimal støtteintensitet:** Støtteintensiteten for hver enkelt virksomhed kan under ingen omstændigheder overstige 15 % BSÆ for små virksomheder og 7,5 % BSÆ for mellemstore virksomheder af de samlede investeringsudgifter. Anses de områder, programmet går på, at være omfattede af den i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), fastsatte undtagelsesbestemmelse, kan støtteforanstaltningen øges op til de grænser, der fastsættes i Kommissionens beslutning.

Støtten kan ikke kumuleres med støtte fra andre ordninger for samme investeringsudgifter

**Gennemførelsetidspunkt:** Juli 2001, datoen for Kommissionens modtagelse af ansøgningen

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojektets varighed:** 2001-2006

**Støtten formål:** Støtte til materielle og immaterielle investeringer med henblik på forbedring af turisttilbuddene gennem konsolidering og udvikling af de foretagender, der arbejder i turistsektoren

**Berørt sektorer:** Turistsektoren

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

Regione Toscana  
Via di Novoli 26  
I-50127 Firenze

**Sag nr.:** XS/78/01

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Toscana

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Opvurdering af handelsmæssige tjenester

**Retsgrundlag:** Delibera Consiglio regionale n. 283 del 28 dicembre 2000 «Piano regionale dello sviluppo economico 2001-2005», ai sensi della L.R. 20 marzo 2000, n. 35 «Disciplina degli interventi regionali in materia di attività produttive» — Misura 1.4.

Decisione Giunta regionale n. 13 dell'11 luglio 2001 «Reg. 1260/99 — Docup Ob. 2 anni 2000-2006 — Direttive per l'attuazione dei regimi di aiuto»

**De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheder:** 4 500 000 EUR

**Maksimal støtteintensitet:** Den støtteintensitet, som den enkelte virksomhed kan opnå, kan under ingen omstændigheder overstige 15 % BSÆ for små virksomheder og 7,5 % BSÆ for mellemstore virksomheder af den samlede investeringsudgift. Anses de områder, der berøres af programmet, som henhørende under den i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), fastsatte undtagelsesbestemmelse, kan støttens omfang forhøjes inden for de i Kommissionens beslutning fastsatte grænser, og den kan efter påkommende anmeldelse udvides til at omfatte store virksomheder.

Den bevilgede støtte kan ikke kumuleres med støtte fra andre ordninger til de samme investeringsudgifter

**Gennemførelsetidspunkt:** Juli 2001, datoen for Kommissionens modtagelse af ansøgningen

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojektets varighed:** 2001-2006

**Støttens formål:** Støtte til materielle og immaterielle investeringer, der foretages af små og mellemstore handelsvirksomheder og offentlige foretagender med henblik på modernisering og opvurdering af distributionssystemet

**Berørte sektorer:** Handelssektoren

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

Regione Toscana  
Via di Novoli 26  
I-50127 Firenze

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte**

(2002/C 133/12)

(EØS-relevant tekst)

**Sag nr.:** XT/33/2001

**Medlemsstat:** Tyskland

**Region:** Sachsen

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Støtteordning med henblik på støtte til erhvervsuddannelsesforanstaltninger for arbejdstagere og virksomhedsledere, primært fra små og mellemstore virksomheder, herunder ledere på mellemniveau og højere niveau, samt for iværksættere. Foranstaltningerne finansieres af Den Europæiske Socialfond og fristaten Sachsen på basis af det operationelle program (OP) for strukturfondsstøtte i fristaten Sachsen 2000-2006

Kort titel: erhvervsuddannelse i fristaten Sachsen

**Retsgrundlag:** Sächsische Haushaltsordnung, §§ 23 und 44 (Neufassung vom 10. April 2001 im Sächsischen Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 5/2001 vom 18. Mai 2001, <http://www.recht-sachsen.de/Gbl1.htm>)

Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit für die Förderung von aus dem Europäischen Sozialfonds mitfinanzierten Maßnahmen/Teil A (Veröffentlichung im Sächsischen Amtsblatt am 2.8.2001 — Anlage 1)

**De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:** Uddannelsesforanstaltninger for ca. 7 000 deltagere til et beløb på ca. 33,0 mio. DEM

**Maksimal støtteintensitet:**

- specifikke uddannelsesforanstaltninger: indtil af 45 % af de støtteberettigede omkostninger
- generelle uddannelsesforanstaltninger: indtil 80 % af de støtteberettigede omkostninger.

Ifølge ESF-direktivet har deltagere fra store virksomheder kun adgang under bestemte betingelser; for disse deltagere foretages der i så fald en speciel beregning under overholdelse af følgende grænser:

- specifikke uddannelsesforanstaltninger: indtil 35 % af de støtteberettigede omkostninger
- generelle uddannelsesforanstaltninger: indtil 60 % af de støtteberettigede omkostninger,

i hvert tilfælde forhøjet med 10 %, hvis der er planlagt foranstaltninger specielt for den i artikel 2, litra g), definerede personkreds

**Gennemførelsestidspunkt:** 1. august 2001

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed:** 31. december 2006 (godkendelse og indledning), udbetaling afhængig af det enkelte projekts varighed indtil 31. december 2008 (sidste frist for udbetaling af støtte til uddannelsesforanstaltninger i henhold til Kommissionens beslutning af 12. december 2000 vedrørende det operationelle program for Sachsen 2000-2006)

**Støttens formål:** Støtte til erhvervsuddannelsesforanstaltninger for arbejdstagere og virksomhedsledere, primært fra små og mellemstore virksomheder, herunder ledere på mellemniveau og højere niveau, samt for iværksættere i henhold til det operationelle program for Sachsen 2000-2006, der er godkendt af Kommissionen. Foranstaltningerne gennemføres hovedsageligt af uddannelsesfirmaer for deltagere fra en række virksomheder.

Afgørelsen om, hvorvidt der er tale om generelle eller specifikke uddannelsesforanstaltninger, træffes af bevillingsmyndighederne på grundlag af de forskellige projektudkast, der fremlægges sammen med ansøgningen.

Ved generelle uddannelsesforanstaltninger konkretiseres projektets indhold i projektudkastet henholdsvis i ansøgningsproceduren; en nødvendig afgrænsning mellem specifikke og generelle uddannelsesforanstaltninger foretages ved en kontrolprocedure.

Afgørelsen om uddannelsesforanstaltningens indplacering sker som led i behandlingen af ansøgningen på basis af en vurdering af de relevante oplysninger ved hjælp af en formular (bilag 2). Inden første udbetaling skal der indsendes en endelig deltagerliste, der sammenholdes med oplysningerne i ansøgningen. I givet fald foretages nødvendige ændringer i støtteintensiteten, som led i forvaltningen

**Berørte sektorer:** Alle sektorer

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

Regierungspräsidium Dresden  
Referat 35  
Stauffenbergallee 2  
D-01099 Dresden

Regierungspräsidium Leipzig  
Referat 35  
Braustraße 7  
D-04107 Leipzig

Regierungspräsidium Chemnitz  
Referat 35  
Altchemnitzer Straße 41  
D-09120 Dresden

Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung 5  
Wilhelm-Buck-Straße 2  
D-01097 Dresden

**Andre oplysninger:** Formålet med den samlede ESF-støtte i Sachsen er at fremme aktive og præventive foranstaltninger for at forbedre og styrke arbejdskraftpotentialet. Uddannelsesforanstaltninger for arbejdstagere og virksomheder, primært fra små og mellemstore virksomheder, herunder ledere på mellemniveau og højere niveau, samt for iværksættere skal bidrage til at tilpasse deltagernes kvalifikationer til de økonomiske krav i overensstemmelse med målsætningerne i det operationelle program for Sachsen 2000-2006.

Hele ESF-støtten til uddannelsesforanstaltningerne formidles via uddannelsesinstitutioner. De får udbetalt støtte til hvert enkelt projekt. Der kan ikke opnås noget overskud. Foranstaltningerne kommer udelukkende deltagerne til gode.

Uddannelsesinstitutionerne informeres om støttemulighederne i dagspressen, *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, meddelelse fra Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit (bl.a. tidsskriftet »ESF & Co«), informationsmøder samt af konsulentvirksomheder, der har til opgave at orientere offentligheden.

Alle uddannelsesinstitutioner har mulighed for at deltage. Udvælgelsen foretages af de fagmyndigheder og de bevillingsmyndigheder, der deltager i proceduren, på grundlag af kvaliteten af det tilbudte uddannelsesindhold